



Universiteit
Leiden
The Netherlands

The “White Dialect” of young Arabic speakers from Qassim (Saudi Arabia)

Alkhamees, B.A.S.

Citation

Alkhamees, B. A. S. (2023, March 8). *The “White Dialect” of young Arabic speakers from Qassim (Saudi Arabia)*. LOT dissertation series. LOT, Amsterdam. Retrieved from <https://hdl.handle.net/1887/3570482>

Version: Publisher's Version

License: [Licence agreement concerning inclusion of doctoral thesis in the Institutional Repository of the University of Leiden](#)

Downloaded from: <https://hdl.handle.net/1887/3570482>

Note: To cite this publication please use the final published version (if applicable).

**The “White Dialect” of young Arabic speakers
from Qassim (Saudi Arabia)**

Published by
LOT
Binnengasthuisstraat 9
1012 ZA Amsterdam
The Netherlands

phone: +31 20 525 2461

e-mail: lot@uva.nl
<http://www.lotschool.nl>

Cover illustration is a wooden door at *Souq Al-msukaf*, a traditional market in Unaizah city, Qassim region. *Souq Al-msukaf* is one of the locations where some of the old Qassimi Arabic speakers were interviewed for this dissertation. The photo was taken by Bushra Alkhamees.

ISBN: 978-94-6093-424-7

DOI: <https://dx.medra.org/10.48273/LOT0639>

NUR: 616

Copyright © 2023: Bushra Alkhamees. All rights reserved

**The “White Dialect” of young Arabic speakers
from Qassim (Saudi Arabia)**

Proefschrift

ter verkrijging van
de graad van doctor aan de Universiteit Leiden,
op gezag van rector magnificus prof.dr.ir. H. Bijl,
volgens besluit van het college voor promoties
te verdedigen op woensdag 8 maart 2023
klokke 13:45 uur

door

Bushra Alkhamees

geboren te Al Mithnab, Saudi Arabia
in 1987

Promotor: Prof. dr. M.G. Kossmann

Copromotor: Dr. D. Smakman

Promotiecommissie: Prof. dr. M. Mous

Prof. dr. K. Sanchez-Sommerer (Rijksuniversiteit Groningen)

Dr. M. Dorleijn (Universiteit van Amsterdam)

Dr. M. van Putten

TO MY MOTHER
MARYAM SULIMAN AL-SHAMSAN

Table of Contents

Table of contents	v
Acknowledgements	xiii
List of abbreviations	xv
Chapter 1 Introduction	1
1.1 Overview	1
1.2 Qassimi Arabic	2
1.3 The sociolinguistic situation in Qassim	4
1.4 Linguistic contact in Saudi Arabia	7
1.5 Methodology	9
1.5.1 The pilot	9
1.5.2 Research set-up	10
1.6 Outline of the thesis	11
Chapter 2 Methodology	13
2.1 PART 1: Old generation speech	15
2.1.1 Participants	17
2.1.2 Data collection	17
2.2 PART 2: Young generation data	17
2.2.1 Participants	17
2.2.2 Approaches to Data collection	20
2.2.3 Stages of Data collection	23
Chapter 3 Qassimi Arabic: selected variables and literature overview.....	33
3.1 PART 1: The Linguistic features studied here	33
3.1.1 The affrication of k as ts in stems	35
3.1.2 The affrication of k as ts in the 2SG.F pronominal suffix.....	36
3.1.3 The affrication of q or g as dz	37
3.1.4 The use of 1SG.DO suffix pronoun -n instead of -ni	37
3.1.5 The use of 3SG:F suffix pronouns without a final vowel.....	38
3.1.6 The use of a dedicated 3PL feminine form in pronouns and verbal inflection	39

3.2 PART 2: Critical assessment of previous research on Qassimi Arabic.40

Chapter 4: Young Qassimi Arabic vs. Old Qassimi Arabic.....43

4.1 PART 1: The Qassimi Arabic of the old speakers	44
4.1.1 Methodology	44
4.1.2 Analysis	44
4.1.3 Results	46
4.2 PART 2: The Qassimi Arabic of the young speakers	56
4.2.1 Methodology	56
4.2.2 Analysis	57
4.2.3 Results	57
4.2.4 Summary	81
4.3 PART 3: Old Qassimi Arabic versus Young Qassimi Arabic	82
4.4 Conclusion	84

Chapter 5: The use of the Qassimi Arabic variants in the White Dialect87

5.1 PART 1: The six Qassimi Arabic variants in the White Dialect of QA speakers	87
5.1.1 Methodology	87
5.1.2 Analysis	88
5.1.3 The use of the six QA variants in the WD	88
5.1.4 Summary	110
5.2 PART 2: The in-group QA of the young speakers versus their White Dialect	112
5.3 Conclusion	113

Chapter 6: The main feature of the White Dialect115

6.1 Fluidity as a characteristic of WD speech	116
6.1.1 Introduction	116
6.1.2 Methods	116
6.1.3 Analysis	117
6.1.4 Lexical fluidity	118
6.1.5 Syntactic fluidity	132
6.1.6 Phonological fluidity	138
6.2 General notes about the fluidity of the WD	143
6.3 Conclusion	144

Chapter 7: What young Qassimi speakers say about the White Dialect.....145

7.1 PART 1: Young QA speakers' perspectives on the WD	145
7.1.1 Introduction	145
7.1.2 Method	146

7.1.3 Analysis	148
7.1.4 Discussion	159
7.2 PART 2: White Dialect according to public discourse	160
7.3 General conclusion	165
Chapter 8: The sociolinguistics of the White Dialect	167
8.1 The White Dialect in a general sociolinguistic perspective	167
8.2 The White Dialect in the sociolinguistic context of Arabic	171
8.2.1 Diglossia	171
8.2.2 Code-mixing	175
8.2.3 Arabic varieties	177
8.3 The White Dialect as a linguistic phenomenon	179
8.3.1 Qassimi Arabic speakers: sociolinguistic profile	179
8.3.2 The White Dialect: A linguistic strategy	181
8.4 Conclusion	188
Chapter 9: Conclusion	191
9.1 Qassimi Arabic: the older versus the younger generation	192
9.2 In-group Qassimi Arabic of the young generation	193
9.3 Young Qassimi Arabic versus the White Dialect	194
9.4 The main characteristics of the White Dialect	195
9.5 The structure of the White Dialect	195
9.6 Sociolinguistics of the White Dialect	196
Bibliography	201

List of Abbreviations

Glosses

1	First person
2	Second person
3	Third person
CONJ	Conjunction
DEM	Demonstrative
DET	Determiner
DO	Direct Object
F	Feminine
FUT	Future marker
IMP	Imperative
M	Masculine
NEG	Negation
OBJ	Object
PRE	Preposition
PL	Plural
POS	Possessive
Q	Interrogative marker
REL	Relative marker
SG	Singular

Arabic Varieties

EA	Egyptian Arabic
ESA	Educated spoken Arabic
FA	Faifi Arabic
HA	Hijazi Arabic
KA	Kuwaiti Arabic
QA	Qassimi Arabic
RA	Riyadh Arabic
SA	Standard Arabic
WD	White Dialect

Acknowledgments

This dissertation would never have been accomplished without the support of my two supervisors. I am deeply indebted to my promotor Maarten Kossmann for all his patience, guidance, feedback and constant support. I am also deeply grateful for my co-promotor Dick Smakman for all his support and for providing me the opportunity to peruse a PhD at Leiden University.

Without the help of Katja Lubina and Jurgen Lingen, two great LUCL members, I would not have been able to complete my PhD. For me, they went above and beyond what was required. I cannot thank you enough for all of your help. I would also like to thank to my fellow PhD candidates and colleagues at the LUCL: Zohreh Shiamizadeh, Yunus Sulistyono, Han Hu, Chams Bernard, Kate Bellamy, and Hanna Fricke, Dadak Ndokobai, MY Priscilla Lam, Charlie Xu, Turan Hanci, Sarah Von Grebmer Zu Wolfsturn, Xinyi Wen, Jenneke van der Wal, with whom I share many fond memories. Special thanks go to Brenda Assendelft for helping me with the Dutch translation of my thesis summary. Outside the LUCL, I owe a debt of gratitude to Yra van Dijk for introducing me to the Dutch culture, to Yung Li, Gerald and Nazinin for their friendship and support, and to Menno Pronker, Hermen Visser, Ron de Jong, and Kick Moors for their superb courses and personal coaching on self-improvement.

Special thanks go to my parents for all their endless support. I am also thankful to my beautiful sisters: Hanan and Kholood, and for my five supportive brothers: Saleh, Ibrahim, Omar, Moath, and Osamah. A special thank you goes to my nieces: Saja, Ghena, Shatha, and Shahad, and to my lovely mother-in-law Modhy. I would like to express my deepest appreciation to my husband Suliman, thank you for your love, thank you for your encouragements, thank you for being by my side in my worst days. Naya, my sweet baby girl, you have made my life so much better.

I would like to thank my friends in Saudi Arabia who provided me with their support when I needed it: Ibtihaj Al-Kharraz, Norah Hamad, Reham Al-Mutairy, Amani Alkhamees, Dr. Talal Al-Shammari, Munif Al-Shammari, Muhammed Al-Mashooq. Thank you all for everything. Special thanks go to my friend Ahmad Bamahfwz for helping me with both Hijazi Arabic and Egyptian Arabic.

Lastly, I would like to express my deepest gratitude to the Saudi Ministry of Education and for Qassim University for financially sponsoring my PhD journey at Leiden University. A special thank you goes to all my research participants who requested to keep their names anonymous.

